

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
16 October 2018
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят второй сессии (20–24 августа 2018 года)****Мнение № 59/2018 относительно Ариэля Руиса Уркиолы (Куба)**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 33/30.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) Рабочая группа 25 мая 2018 года препроводила правительству Кубы сообщение относительно Ариэля Руиса Уркиолы. Правительство ответило на сообщение 3 августа 2018 года. 6 августа 2018 года его ответ был препровожден источнику, который, в свою очередь, представил дополнительные комментарии 14 августа 2018 года. Куба не является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы явно невозможно (например, когда лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - b) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и – в отношении государств-участников – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);
 - d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному лишению свободы без возможности пересмотра или обжалования этого решения в административном или судебном порядке (категория IV);



е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Г-н Руис Уркиола, гражданин Кубы, научный исследователь и университетский преподаватель до 2016 года, а в настоящее время крестьянин-узуфруктуарий.

5. Источник представил сведения о научно-исследовательской деятельности г-на Руиса Уркиолы в качестве морского биолога Гаванского университета, чьи научно-исследовательские проекты были связаны с защитой морских черепах в Карибском бассейне в сотрудничестве с исследователями из университетов других стран, таких как Германия, Мексика и Нидерланды.

6. Источник также представил подробную информацию о временном увольнении г-на Руиса Уркиолы из Гаванского университета в 2003 году за отказ подписать коллективное письмо представителей интеллигенции в поддержку, как утверждается, расстрела трех молодых кубинцев. Кроме того, в 2008 году он был второй раз уволен из университета по решению руководства центра морских исследований, обвинившего его в «контрреволюционной» деятельности на том основании, что в своей докторской диссертации тот выразил несогласие с политикой государства в области рыболовства, а на международном конгрессе в Мексике рассказал его участникам о негативном воздействии ловли морских черепах на Кубе, заставляющем усомниться в этичности и принципиальности политики, которая наносит экономический ущерб стране.

7. Источником также представлен большой объем информации о трудовом споре и дисциплинарных разбирательствах, в которых г-н Руис Уркиола участвовал с 2015 года. Все это завершилось в 2016 году увольнением г-на Руиса Уркиолы из центра морских исследований университета, когда он был одним из руководителей проекта по биоразнообразию в Сьерра-де-лос-Органос, Пинар-дель-Рио, в сотрудничестве с Институтом эволюционных исследований Музея естествознания и Университетом Гумбольдта, Германия. Основанием для увольнения стали утверждения о его отсутствии на рабочем месте без уважительных причин.

8. Источник сообщает, что 2 мая 2018 года на ферме, где работал г-н Руис Уркиола, появились два человека в штатском предположительно с официальной проверкой. Г-н Руис Уркиола, удивленный и озадаченный их появлением, представился и, в свою очередь, попросил предполагаемых представителей власти сделать то же самое, чтобы знать, кто они такие и какой орган власти представляют. Несоблюдение предполагаемыми представителями власти порядка процессуальных действий привело к перепалке между г-ном Руисом Уркиолой и этими лицами, при этом он неоднократно просил и требовал, чтобы те представились, на что один из них ответил: «Узнаешь!».

9. К вечеру того же дня оба представителя вернулись в дом г-на Руиса Уркиолы и вручили ему повестку, согласно которой наутро ему надлежало явиться в полицию. Согласно утверждениям источника, в этой повестке не были объяснены ни мотивы, ни причины вызова в полицию: было лишь указано, что явка связана с выяснением «вопросов правового характера».

10. 3 мая 2018 года г-н Руис Уркиола явился в полицейский участок, где сразу же был задержан – первоначально без официального уведомления о причинах этого задержания. Ему туманно намекнули, что причиной является совершение им противоправного деяния, выразившегося в оскорблении представителей власти, но без объяснения того, в чем заключались вменявшиеся ему в вину действия.

11. С этого момента, как утверждает источник, г-на Руиса Уркиолу содержали под стражей в изоляторе без всякой связи с внешним миром и возможности связаться со своими родственниками вплоть до вечера 7 мая 2018 года, накануне судебного заседания, когда после объявленной им голодовки ему разрешили позвонить родственнику.

12. Источник утверждает, что г-н Руис Уркиола вплоть до вечера накануне судебного заседания не имел доступа к адвокату. Источник сообщает, что утром 8 мая 2018 года перед началом судебного заседания адвокату было разрешено ознакомиться с материалами дела, но у него не было возможности предварительно переговорить с г-ном Руисом Уркиолой: эта возможность появилась лишь на самом заседании.

13. Согласно полученной информации, уголовное дело было рассмотрено в порядке упрощенного производства. Как утверждает источник, по кубинскому законодательству это влечет за собой существенное ограничение процессуальных гарантий в отношении подозреваемых лиц, что собственно и произошло в данном случае.

14. После судебного разбирательства, которое источник квалифицировал как «срежиссированное» и крайне необъективное из-за действий истцов, муниципальный суд города Виньялес вынес устный приговор, назначив г-ну Руису Уркиоле наказание в виде тюремного заключения сроком на один год за противоправное деяние, выразившееся в оскорблении представителей власти, как это предусмотрено в статье 144.1 Уголовного кодекса. Источник сообщает, что адвокат обжаловал этот приговор. Источник отмечает, однако, что, к сожалению, никакой надежды на торжество справедливости в этом деле нет.

15. Источник подчеркивает, что оскорбление представителей власти является одним из преступлений, которые прокуроры и судьи на Кубе широко вменяют в вину диссидентам и оппозиционерам. Суды склонны толковать эту норму настолько широко, что под эту категорию, строго говоря, относящуюся к «гипотезе» или «фактической презумпции», может подпадать любой ответ, данный представителю органа власти, который толкует или получает указание толковать это в качестве правонарушения.

16. Источник указывает на то, что ввиду давления, оказывавшегося на г-на Руиса Уркиолу со стороны полиции по политическим мотивам до, во время и после его задержания, нетрудно предположить, что в данном случае налицо явное политически мотивированное намерение расправиться с человеком, который открыто не соглашался с курсом правительства.

17. Согласно полученной информации, условия содержания под стражей были плохими как с точки зрения конкретного места изоляции, так и с точки зрения питания. Согласно источнику, г-н Руис Уркиола содержался в ужасных физических условиях. По его словам, «его лицо осунулось, от него остались кожа да кости. Сгнившую еду приносят в посуде без крышки, а потом выбрасывают во двор, кишасший крысами. На прием пищи дается две минуты, и, хотя она бывает испорченной, он ее вынужден есть, но времени на это не хватает».

18. Источник указывает на то, что в камере размером менее 50 кв м с одним душем и двумя унитазами содержатся еще 30 человек, которые не видят солнечного света, не имеют возможности делать физические упражнения и не бывают на воздухе. Г-н Руис Уркиола не подвергался насилию, но насилие «забавы ради» применяли к его сокамерникам. Например, одному заключенному распылили в глаза спрей из баллончика.

19. Кроме того, по итогам уголовного разбирательства, как представляется, было инициировано другое разбирательство, на этот раз административное, но опять без письменного уведомления. Цель состоит в том, чтобы аннулировать разрешение на предоставление ему права узюфрукта и занятие сельхозпроизводством, что в настоящее время является источником средств к существованию для семьи г-на Руиса Уркиолы.

20. Источник утверждает, что данное дело подпадает, по крайней мере, под две конкретные категории, указанные в методах работы, а именно под категории II и III.

Категория II

21. Причиной задержания послужило осуществление прав человека. Источник указывает на то, что в данном случае речь идет о произвольном задержании из-за осуществления права на свободное выражение мнений, закрепленного в статье 19 Всеобщей декларации прав человека, где сказано, что «каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное их выражение; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ». Источник отмечает, что речь идет о репрессиях со стороны государства в отношении лица, которое, хотя и не является частью оппозиции, открыто проявляет инакомыслие.

22. В этой связи источник считает важным отметить, что преследования г-на Руиса Уркиолы за осуществление им своих прав начались еще в 2003 году, когда за отказ поставить свою подпись под одним документом он был уволен из Гаванского университета в первый раз. С этого времени г-н Руис Уркиола начал ощущать на себе последствия своего инакомыслия и осуществления им своего права на свободное выражение своих научных и политических взглядов.

23. Следует отметить, что в 2008 году он был второй раз уволен из университета по решению руководства центра морских исследований, которое обвинило его в «контрреволюционной» деятельности на том основании, что в своей докторской диссертации тот выразил несогласие с политикой государства в области рыболовства, а на международном конгрессе в Мексике рассказал его участникам о негативном воздействии ловли морских черепах на Кубе, заставляющем усомниться в этичности и принципиальности политики, которая наносит экономический ущерб стране.

Категория III

24. Судебное разбирательство было пристрастным и проводилось без соблюдения надлежащих процессуальных гарантий. Источник подчеркивает, что, согласно имеющимся данным и полученным сведениям об уголовном судопроизводстве, оно тоже характеризовалось несоблюдением надлежащих процессуальных гарантий; в качестве примеров можно привести: несвоевременный доступ к адвокату, неуведомление об обвинениях, выдвинутых прокуратурой, трудности с получением доступа к материалам дела, недостаточное время для подготовки защиты, поскольку разбирательство было решено провести в порядке упрощенного производства, полное отсутствие доказательств и отсутствие правовой квалификации деяний, послуживших основанием для осуждения. Все эти факты имели место в судебной системе, находящейся под контролем государства, реализуемого, как правило, через посредство сотрудников органов государственной безопасности, которые дают судьям указания в отношении того, как им надлежит действовать.

25. Источник утверждает, что порядок проведения судебного разбирательства и суровость вынесенного приговора к лишению свободы сроком на один год свидетельствуют о том, что судьи не были беспристрастными и хотели послать недвусмысленный политический сигнал самому потерпевшему и всем тем, кто демонстрирует свое несогласие с правительством.

Ответ правительства

26. Рабочая группа 25 мая 2018 года препроводила правительству утверждения источника с просьбой представить подробную информацию о деле г-на Руиса Уркиолы в целях прояснения правовых и фактологических оснований для его задержания, а также определения его совместимости с международными обязательствами Кубы в сфере прав человека. Правительство ответило на это сообщение 3 августа 2018 года.

27. В своем ответе правительство заявляет, что утверждения о том, что г-н Руис Уркиола стал жертвой произвольного задержания, не соответствуют действительности, поскольку он был задержан и привлечен к уголовной ответственности согласно действующему законодательству в результате расследования и судебного разбирательства с соблюдением всех гарантий, предусмотренных законами страны.

28. В отношении статуса этого дела правительство сообщило, что к моменту представления его ответа г-н Руис Уркиола был отпущен из тюрьмы из-за невозможности его дальнейшего содержания в учреждении пенитенциарной системы.

29. В своем ответе правительство указывает на то, что муниципальный суд города Виньялес, рассмотрев дело № 8 от 2018 года, приговорил г-на Руиса Уркиолу к тюремному заключению сроком на один год за оскорбление представителей власти, что является противоправным деянием согласно пункту 1 статьи 144 Закона № 62 от 1987 года (Закон об Уголовном кодексе). Лицо несет ответственность за совершение этого противоправного деяния, когда оно угрожает, порочит, клеветает, оскорбляет, причиняет вред или каким-либо иным образом посягает на честь или достоинство представителя власти, государственного должностного лица или его представителя при исполнении ими своих служебных обязанностей или в связи с их исполнением.

30. В результате проведенного расследования и на основании доказательств, предъявленных в ходе устного разбирательства, было должным образом установлено, что г-н Руис Уркиола оскорбил двух работников службы охраны лесов при исполнении ими своих служебных обязанностей.

31. Правительство сообщает, что 3 мая 2018 года сотрудники службы охраны лесов, осуществлявшие обычный обход в провинции Пинар-дель-Рио в целях пресечения неизбирательной валки леса, услышали звуки бензопилы. Подойдя поближе, они увидели г-на Руиса Уркиолу с работающей пилой в руках и шесть спиленных королевских пальм в прекрасном состоянии.

32. Правительство особо указывает на то, что в соответствии со специальным положением Закона № 85 от 1998 года (Закон о лесном хозяйстве) сотрудники службы охраны лесов представляют орган власти, отвечающий за лесное хозяйство. В статье 4 этого Закона предусматривается, что королевская пальма в хорошем состоянии является частью лесного богатства и пользуется особой защитой, а в статье 50 предусматривается, что каждый человек обязан предотвращать хищническое отношение к лесным угодыям.

33. На этом основании два работника службы охраны лесов, одетые, как и положено, в форму лесных обходчиков и представившиеся таковыми, потребовали от г-на Руиса Уркиолы предъявить разрешение на валку леса. Не имея такого разрешения, тот принялся оскорблять обоих работников. Не желая вступать с ним в пререкания, эти работники удалились и в тот же день обратились в отделение национальной революционной полиции в муниципии Виньялес с жалобой № 3726 на оскорбление представителей власти. В связи с этим правительство отвергает утверждения о том, что представители власти не соблюли порядок процессуальных действий и должным образом не представились.

34. Кроме того, правительство считает существенно важным отметить, что в 2015 году г-на Руиса Уркиолу уже заставляли за несанкционированной вырубкой королевских пальм, о чем его своевременно предупредили.

35. Задержание г-на Руиса Уркиолы компетентными органами в связи с его предполагаемой противоправной деятельностью было произведено в строгом соответствии с Законом № 5 от 1977 (Закон об уголовном судопроизводстве) с соблюдением широких процессуальных гарантий, предусмотренных в законодательстве, в частности в том, что касается самого акта задержания. Его достоинство уважалось на всех этапах. Правительство отвергает как беспочвенные утверждения о том, что он содержался под стражей без связи с внешним миром и не мог общаться с родственниками. Правительство отмечает, что сама идея содержания

заклученного или осужденного под стражей без связи с внешним миром чужда принципам уголовно-процессуальной системы Кубы.

36. Правительство сообщает, что г-ну Руису Уркиоле были предъявлены обвинения, после чего соответствующая инстанция санкционировала в соответствии с законом его задержание до завершения следственных действий. Соответствующее расследование было проведено, после чего с соблюдением предусмотренных законом широких уголовно-процессуальных гарантий состоялось судебное разбирательство, в ходе которого уголовная ответственность г-на Руиса Уркиолы за совершение деяния, наказуемого согласно Уголовному кодексу, была доказана.

37. Правительство указывает на то, что это дело было рассмотрено в порядке упрощенного производства не из-за осуществления судом или прокуратурой их дискреционных полномочий, а в силу нормы уголовно-процессуального законодательства, согласно которой все дела, связанные с преступлениями, караемыми лишением свободы сроком до одного года, такими как оскорбление представителей власти, рассматриваются муниципальными судами в порядке упрощенного производства.

38. По мнению правительства, при судебном разбирательстве в порядке упрощенного производства на Кубе соблюдаются все процессуальные гарантии, включая право на защиту и юридическое представительство, право на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство, независимость судей, целостность и коллегиальность судебной системы, устное и публичное судопроизводство. Таким образом, нельзя говорить о том, что разбирательство в порядке упрощенного производства означает ограничение процессуальных гарантий.

39. В соответствии со статьями 359–383 Закона № 5 от 1977 года (Закон об уголовном судопроизводстве) устное и публичное разбирательство состоялось 8 мая 2018 года. Обвиняемому были предъявлены обвинения, после чего были рассмотрены свидетельские показания. Право на защиту не было ничем ограничено: ее осуществлял адвокат из юридической консультации в Пинар-дель-Рио. Правительство подчеркивает, что в ходе разбирательства вина обвиняемого была доказана, в связи с чем суд вынес соответствующее наказание. Поэтому неверно утверждать, что разбирательство было «срежиссированным и необъективным» или что осуществлению права на защиту чинились какие-либо препятствия.

40. Правительство указывает на то, что защита обжаловала вынесенный приговор в народном суде провинции Пинар-дель-Рио. 22 мая 2018 года после соблюдения всех формальностей, оценив в строгом соответствии с законом предпринятые действия и удостоверившись в их добросовестности, палата по уголовным делам суда провинции, руководствуясь Законом о муниципальном суде, отклонила поданную апелляцию.

41. Для исполнения назначенного уголовного наказания г-н Руис Уркиола был определен в учебно-производственное пенитенциарное учреждение в Кайо-Ларго провинции Пинар-дель-Рио. Правительство указывает на то, что это открытое учреждение общего режима с достойными условиями содержания с точки зрения соблюдения санитарно-гигиенических норм и питания.

42. По мнению правительства, условия жизни в пенитенциарных учреждениях Кубы и обращение там с лицами, содержащимися под стражей и отбывающими наказание, в полной мере соответствуют принятым Организацией Объединенных Наций Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы). Таким образом, неверно утверждать, что г-н Руис Уркиола содержался под стражей в плохих условиях, питался некачественной едой и находился в антисанитарных условиях или переполненной камере. Не соответствуют действительности и утверждения о том, что персонал пенитенциарных учреждений плохо обращается с заключенными или подвергает их насилию. Обращение с заключенными полностью согласуется с Правилами Нельсона Манделы и находится под строгим контролем со стороны Генеральной прокуратуры Республики, которая следит за соблюдением законности.

43. Правительство сообщает, что в связи жалобами родственников г-на Руиса Уркиолы на то, что тот предположительно подвергался избиениям и неправомерному обращению (он это впоследствии опроверг), было проведено тщательное расследование, которое никаких нарушений его прав не выявило. Его родственников надлежащим образом проинформировали о ходе и итогах этого расследования.

44. По мнению правительства, предполагаемое ухудшение физического состояния г-на Руиса Уркиолы вызвано не условиями содержания в пенитенциарном учреждении, а лично им принятым решением добровольно обречь себя на истощение: его голодовка началась 20 июня 2018 года. Как только было установлено, что г-н Руис Уркиола находится в таком состоянии, его посетил прокурор, отвечающий за надзор за законностью исполнения наказаний, после чего его перевели в провинциальный госпиталь им. Абея Сантамарии в целях обеспечения ему возможности получения надлежащей медицинской помощи. Курс лечения, назначенный г-ну Руису Уркиоле во время его добровольной голодовки, соответствовал положениям Мальтийской декларации Всемирной медицинской ассоциации о лицах, объявивших голодовку. Этот курс был рациональным, логичным и гуманным. Между медицинским персоналом, осужденным и его родственниками была установлена связь, и в целях сохранения его жизни он находился под постоянным наблюдением со стороны медиков.

45. В настоящее время г-н Руис Уркиола не находится в статусе задержанного или заключенного. 3 июля 2018 года суд провинции Пинар-дель-Рио принял решение отпустить его из тюрьмы из-за невозможности его дальнейшего содержания в учреждении пенитенциарной системы на основании заключения медицинской комиссии, диагностировавшей наличие у него психических расстройств. В тот же день после уведомления о принятом решении г-н Руис Уркиола был уже в доме своего родственника.

46. С другой стороны, правительство указывает на то, что ввиду ранее имевших место фактов, свидетельствовавших о хищническом отношении г-на Руиса Уркиолы к лесным ресурсам, и неоднократных нарушений им принятых министерством сельского хозяйства правил управления землями, переданными в пользование по праву узупрукта, включая их консервацию, государственные органы приняли решение о начале процедуры лишения его права узупрукта. Это чисто административное решение, опирающееся на действующее законодательство, которое регулирует передачу земель в пользование по праву узупрукта, никак не вытекает из назначенного уголовного наказания и не имеет к нему никакого отношения.

47. По мнению правительства, неверно утверждать, что эти факты являются результатом предполагаемого преследования г-на Руиса Уркиолы по политическим мотивам со стороны полиции и что оскорбление представителей власти является уголовным правонарушением, которое «широко вменяют в вину диссидентам и оппозиционерам». Процессы расследования и уголовного разбирательства на Кубе протекают независимо от политических взглядов их участников. То, что квалифицируется как уголовное преступление, расследуется, разбирается в судебном порядке и карается в соответствии с уголовным правом, а не исходя из политических взглядов людей. В конкретном случае г-на Руиса Уркиолы, обвиняемого в оскорблении представителей власти, его наказали за объективный и убедительно доказанный факт оскорбления достоинства и унижения двух представителей власти при исполнении ими своих обязанностей.

48. По мнению правительства, беспочвенными являются и утверждения о том, что г-на Руиса Уркиолу временно отстраняли от работы в Гаванском университете в 2003 и 2008 годах за его политические взгляды. Правительство поясняет, что речь шла о его неоднократных угрозах в адрес коллег и неуважительном к ним отношении. Эти факты были квалифицированы как нарушения трудовой дисциплины по Трудовому кодексу. По этой причине 18 июля 2015 года к нему была применена дисциплинарная мера в виде временного перевода с понижением в должности на период в шесть месяцев на менее оплачиваемую работу. Г-н Руис Уркиола не подчинился этому решению и не явился в центр трудовой деятельности, что расценивается как серьезное нарушение трудовой дисциплины. В связи с этим 25 апреля 2016 года к нему была применена

дисциплинарная мера в виде окончательного увольнения из университета. Г-н Руис Уркиола обжаловал это решение в органе по разрешению трудовых споров Гаванского университета, который отклонил его апелляцию 31 мая 2016 года.

49. Это решение было обжаловано г-ном Руисом Уриколой в судебном порядке. 7 июля, изучив обстоятельства дела, муниципальный суд Старой Гаваны постановлением № 73 (по делу № 89 от 2016 года) отклонил его апелляцию.

50. Правительство заявляет, что в свете вышесказанного задержание г-на Руиса Уркиолы и его уголовное преследование никак не связаны с его политическими взглядами или с осуществлением им своих прав человека. Его задержание стало следствием обвинения в совершении противоправного деяния и было произведено с соблюдением всех гарантий, предусмотренных в уголовном законодательстве. Его уголовная ответственность была доказана в ходе справедливого судебного разбирательства, в рамках которого обвиняемый имел доступ к юридической помощи и услугам защитника, а также к предусмотренным законом средствам правовой защиты для обжалования судебного решения. В ходе и после его задержания соблюдались все гарантии, предусмотренные законом.

51. На основании этой информации правительство рассчитывает на то, что утверждения, о которых идет речь, не будут приняты к рассмотрению, поскольку они являются беспочвенными и сфабрикованы с единственной целью – дискредитировать политику правительства в области прав человека.

Дополнительные комментарии источника

52. Рабочая группа 6 августа 2018 года препроводила ответ правительства источнику для представления ей своих комментариев. Источник ответил 14 августа 2018 года, прислав свои заключительные замечания в отношении ответа правительства.

53. Прежде чем ответить на комментарии правительства по процедурным вопросам и вопросам существа, источник считает необходимым высказать некоторые соображения по поводу правового статуса г-на Руиса Уркиолы.

54. В этой связи источник уточняет, что, строго говоря, некорректно утверждать, что г-н Руис Уркиола находится «на свободе», поскольку на самом деле речь идет об «отпуске из тюрьмы», предоставленном 2 июля 2018 года на основании пункт 3 b) статьи 31 Уголовного кодекса. Такой правовой статус может быть аннулирован властями в любой момент и в любой ситуации, в результате чего он может быть возвращен в тюрьму. В отличие от условно-досрочного освобождения, при котором время, отбытое в этом статусе, идет в зачет отбываемого наказания, время нахождения в отпуске из тюрьмы идет в зачет после истечения срока наказания, при условии примерного поведения в отпуске. Под примерным поведением понимается отказ от осуществления своих прав, выполнение указаний Компартии Кубы и соблюдение принципов «социалистического общежития». Неслучайно, такое поведение должно одобряться или предписываться организациями, органами и должностными лицами, находящимися под контролем Компартии. Ввиду этого было бы неправильно говорить о том, что г-н Руис Уркиола находится на свободе, раз он не сидит в тюрьме, поскольку его нынешний правовой статус таит в себе угрозы для него.

55. Источник вновь утверждает, что судебное разбирательство по делу г-на Руиса Уркиолы было произвольным, поскольку при его проведении не были соблюдены надлежащие процессуальные гарантии, включая, среди прочего, презумпцию невиновности, право знать о том, в чем человек обвиняется, в сроки, которые позволили бы подготовить свою защиту, право на юридическую помощь в разумные сроки, состязательность сторон и право быть судимым беспристрастным судом. Дело г-на Руиса Уркиолы было рассмотрено в порядке упрощенного производства, предусмотренном в Уголовно-процессуальном кодексе.

56. Согласно источнику, в ходе проведенного разбирательства крайне избирательно применялась так называемая процедуры задержания на основании составленного протокола, состоящая по сути дела в немедленном заключении

обвиняемого под стражу в одном из участков национальной революционной полиции без доступа к адвокату вплоть до дня судебного заседания.

57. Источник указывает на крайне сомнительный характер этой процедуры по причине отсутствия всяких гарантий. Руководящий совет Народного Верховного суда вынужден был признать в связи с этой процедурой, что «соответствующие нормативные положения нуждаются в обновлении в рамках процесса совершенствования судебной системы на основе повышения качества проводимых расследований и поощрения соблюдения гарантий и прав обвиняемых», отметив далее, что «эту процедуру ни в коем случае нельзя использовать в случае сложных или резонансных преступлений».

58. Источник напоминает, что после задержания 3 мая 2018 года г-н Руис Уркиола содержался без связи с внешним миром, не зная причин применения к нему данной меры и не имея возможности связаться со своей семьей вплоть до вечера 7 мая. В тот вечер у него было доступа к адвокату.

59. Родственники смогли нанять адвоката только 8 мая 2018 года, т. е. в день судебного разбирательства. В результате защите в тот же день, прямо накануне судебного заседания, предоставили совсем мало времени для ознакомления с обвинениями и материалами дела и проведения краткой беседы с г-ном Руисом Уркиолой, поэтому говорить о соблюдении процессуальных гарантий не приходится. В отсутствие заранее составленного в письменном виде обвинительного акта защита была не в состоянии должным образом подготовить опровержение предъявляемых обвинений.

60. Источник утверждает, что судьи народного муниципального суда Виньялеса (суда первой инстанции) и первой палаты по уголовным делам народного суда провинции Пинар-дель-Рио (апелляционного суда) продемонстрировали абсолютную предвзятость по отношению к г-ну Руису Уркиоле, приняв во внимание только показания лесных обходчиков.

61. Источник указывает на то, что судьи не приняли к рассмотрению видеозапись, которая убедительно показывает то, что именно произошло в день инцидента; это доказательство не было допущено к рассмотрению судами, в результате чего г-н Руис Уркиола оказался полностью беззащитным и в полной зависимости от версий и толкования событий, которые исходили от лесных обходчиков или представителей органов власти.

62. Он вновь заявляет, что судьи сочли доказанным – и не приняли к рассмотрению возражения и доказательства обратного – то, что оба должностных лица были одеты в форму, что не соответствует действительности, как это видно на видеозаписи. Кроме того, они сочли доказанным и то, что лесные обходчики представились, что, судя по видеозаписи, тоже не соответствует действительности: эти должностные лица внятно не представились, а один из них на вопрос о том, как его зовут, ответил: «Узнаешь!».

63. По мнению источника, если бы это доказательство было принято к рассмотрению или если бы от предположительно оскорбленных должностных лиц потребовали честного ответа, не было бы судебной ошибки, выразившейся в квалификации в качестве оскорбления представителей власти тех слов, которые были произнесены г-ном Руисом Уркиолой в тот момент, когда он счел, что подвергается притеснению, и попытался выяснить личность предполагаемых должностных лиц. На видеозаписи видно, что никаких противоправных деяний не было, а налицо была ситуация безысходности перед лицом несправедливости.

64. Источник считает, что в данном случае, если власти не хотели бы покарать г-на Руиса Уркиолу, ни одно из его слов не было бы использовано для квалификации его действий в качестве правонарушения, а тем более для применения к нему меры наказания. В пункте 2 статьи 8 Уголовного кодекса говорится, что «не считается преступлением действие или бездействие, которое даже при наличии состава преступления, не представляет собой угрозу для общества в силу незначительности его последствий и личности автора».

65. Источник обращает особое внимание на то, что в самом решении по поданной апелляции, принятом 22 мая 2018 года, подчеркивается, что обвиняемый «не участвовал в деятельности общественных и массовых организаций по месту жительства и не был связан с лицами, поведение которых является неподобающим»; под последними понимаются лица, не относящиеся к правящей партии и контролируемым ею организациям.

66. В любом случае, по мнению источника, правомерное действие не означает, что оно является справедливым. Нормативистский подход не является единственным при анализе, толковании или применении закона. Источник ссылается на случаи, когда Рабочая группа высказывалась по поводу такого понятия, как «пределиктная опасность».

67. Источник отмечает, что нормативистское решение на деле скрывает политическую ангажированность, стоящую за решениями должностных лиц, особенно судей, которым представители политической полиции предположительно постоянно напоминают, что «право есть возведенная в закон воля господствующего класса».

68. Источник считает, что ответ правительства затрагивает саму суть дела, привнося элементы, которые не только не были доказаны, но и не рассматривались при разбирательстве, как, например, предполагаемый факт спиливания г-ном Руисом Уркиолой шести королевских пальм. В обвинительном приговоре о спиливании этих пальм ничего не говорится.

69. Источник утверждает, что намерение правительства состоит в том, чтобы дискредитировать тех, кто страдает от его репрессивных действий. Правительство ссылается на предполагаемое ухудшение состояния здоровья пострадавшего, хотя это обстоятельство не было принято во внимание в ходе разбирательства, проведенного якобы с соблюдением процессуальных гарантий.

70. Наконец, источник особо указывает на существование великого множества доказательств, подтверждающих активное участие г-на Руиса Уркиолы в защите экологии. В 2003 году в порядке реализации своего права на свободу совести он отказался подписать коллективное письмо в поддержку решения о применении к трем молодым кубинцам меры наказания в виде смертной казни. Источник утверждает, что именно с тех пор он стал подвергаться преследованию со стороны органов власти.

71. В большинстве своем действия г-на Руиса Уркиолы были направлены на защиту природы и видов, находящихся под угрозой исчезновения. Тем не менее собственная заинтересованность правительства в тех вопросах, на которые обращал внимание г-н Руис Уркиола, стала причиной того, что его деятельность в защиту экологии переросла в отстаивание его собственных индивидуальных прав.

72. В свете вышеизложенного источник повторяет свою просьбу о том, чтобы: а) признать произвольным задержание г-на Руиса Уркиолы; b) осудить правительство за его репрессивные действия; и c) рекомендовать предоставление соответствующей компенсации ущерба, причиненного задержанному и его родным. С учетом нынешнего статуса г-на Руиса Уркиолы с точки зрения уголовного права источник считает справедливым принять решение о его полном и безусловном освобождении.

Обсуждение

73. Рабочая группа отмечает выраженную в ответе на первоначальное сообщение источника готовность правительства сотрудничать с компонентами правозащитного механизма Организации Объединенных Наций, в том числе с данной процедурой Совета по правам человека. Кроме того, Рабочая группа выражает признательность источнику за представленные им материалы.

74. Правительство сообщило, что 3 июля 2018 года г-н Руис Уркиола был отпущен из тюрьмы в связи с невозможностью его дальнейшего содержания в учреждении пенитенциарной системы, после того как медики определили у него наличие расстройств. Несмотря на это в соответствии с пунктом 17 а) своих методов работы Рабочая группа постановила рассмотреть сообщение в порядке стандартной процедуры и вынести настоящее мнение.

75. В своей правовой практике Рабочая группа выработала подход к разрешению вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания обратного, если правительство желает опровергнуть данные утверждения, возлагается на правительство¹.

76. Г-н Руис Уркиола является гражданином Кубы, признанным исследователем-биологом и университетским преподавателем.

77. Рабочая группа, изучив представленные сторонами материалы, установила, что в 2003 году г-н Руис Уркиола отказался подписать коллективное письмо представителей интеллигенции в поддержку расстрела трех молодых людей. В 2008 году в своей докторской диссертации он подверг критике политику государства в области рыболовства. Источник утверждает, что задержание г-на Руиса Уркиолы в мае 2018 года стало результатом осуществления им своего права на свободу выражения мнений, поскольку он отказался поставить свою подпись под упомянутым документом и критически отзывался о политике в области рыболовства. Из-за отсутствия информации, которая позволила бы увязать эти факты, имевшие место в 2003 и 2008 годах, с задержанием г-на Руиса Уркиолы в мае 2018 года, Рабочая группа была не в состоянии сделать вывод о том, что это представляет собой произвольное задержание, подпадающее под категорию II.

Категория I

78. Рабочая группа, однако, установила, что 2 мая 2018 года у г-на Руиса Уркиолы возникла стычка с двумя лицами, которые не назвались представителями власти и пытались вторгнуться на его собственность. Эти лица удалились, а потом вернулись и вручили ему повестку, в которой ему предлагалось явиться в полицейский участок лишь для прояснения «вопросов правового характера». На следующий день, когда г-н Руис Уркиола явился туда по повестке, он был лишен свободы.

79. Ввиду фактов и утверждений в изложении сторон первый вопрос, на который необходимо было ответить Рабочей группе, заключался в том, имелись для задержания г-на Руиса Уркиолы правовые основания. Сведения, предоставленные источником и правительством, совпадают в том, что г-н Руис Уркиола был лишен свободы 3 мая 2018 года, после того как добровольно явился в полицейский участок по повестке, в которой ему предлагалось прибыть туда для прояснения некоторых вопросов правового характера. Источник указал, а правительство не смогло доказать обратное, что в этой повестке не было достаточно ясной информации о причинах его вызова в полицию, в связи с чем он был лишен возможности подготовиться к своей защите при явке по повестке. Г-н Руис Уркиола не был проинформирован о предъявляемых ему уголовных обвинениях.

80. Кроме того, источником было установлено, что г-н Руис Уркиола в течение первых четырех-пяти дней своего содержания под стражей не имел связи с внешним миром и доступа к адвокату и родным. Правительство не смогло доказать несостоятельность этих доводов и привести свидетельства того, что г-н Руис Уркиола был доставлен к судье в течение первых 48 часов после задержания или что в течение этого периода ему была предоставлена реальная возможность оспорить законность лишения свободы. Правительство также не опровергло утверждения источника о том, что доступ к материалам дела и, следовательно, к информации о предъявляемых ему обвинениях был получен прямо перед заседанием суда, т. е. через пять дней после его задержания.

81. Ввиду непредставления правовой информации в отношении задержанного, а также факта его содержания под стражей без связи с внешним миром Рабочая группа пришла к выводу о том, что г-ну Руису Уркиоле было отказано в праве немедленно оспорить в судебной инстанции законность своего задержания.

¹ A/HRC/19/57, пункт 68.

82. Рабочая группа неоднократно подчеркивала в своих решениях, что даже в тех случаях, когда задержание производится в соответствии с национальным законодательством, Рабочая группа должна удостовериться также в том, что такое задержание не противоречит соответствующим положениям международного права². В соответствии с международным правом прав человека никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом. По мнению Рабочей группы, это обязательство требует, чтобы государства информировали задержанное лицо о правовых основаниях задержания в момент, когда оно производится.

83. Кроме того, международные нормы защиты прав человека требуют, чтобы каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке представало перед судебным органом. Хотя сроки могут варьироваться, считается, что «в срочном порядке» означает не позже, чем в течение 48 часов, поскольку предполагается, что этого времени достаточно для доставки задержанного и подготовки судебного слушания. Любое превышение этого срока должно считаться абсолютным исключением и быть оправдано конкретными обстоятельствами. Рабочая группа считает, что рассмотрение в судебном порядке вопроса о задержании имеет существенно важное значение для определения правового основания. Недопустимым является то, что г-н Руис Уркиола был вызван по повестке в полицию с целью прояснения вопросов правового характера, а затем содержался под стражей без связи с внешним миром с момента ареста 3 мая и до вечера 7 мая 2018 года, когда до начала судебного разбирательства оставалось несколько часов. Рабочая группа также считает, что международные нормы, защищающие право на свободу и личную неприкосновенность, требуют физического присутствия задержанного лица в судебном органе. В данном случае такие гарантии не были соблюдены, что укрепляет Рабочую группу во мнении о том, что никаких правовых оснований для задержания г-на Руиса Уркиолы не было.

84. Рабочая группа неоднократно указывала на то, что содержание лиц под стражей без связи с внешним миром не допускается нормами международного права прав человека, поскольку это является нарушением права оспаривать законность задержания в суде или судебной инстанции³. В связи с этим Рабочая группа приходит к выводу о том, что задержание г-на Руиса Уркиолы носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, и подпадает под категорию I.

Категория III

85. Касательно международных норм в отношении соблюдения процессуальных гарантий и справедливого судебного разбирательства Рабочая группа уже убедилась в том, что в период с 3 по 7 мая г-н Руис Уркиола содержался без связи с внешним миром, что не позволило ему связаться с адвокатом по своему выбору. Помимо того, что эта ситуация не позволила ему оспорить правовые основания своего задержания, она лишила его также возможности надлежащим образом подготовить свою защиту к судебному разбирательству, состоявшемуся 8 мая. Действительно, г-н Руис Уркиола получил возможность ознакомиться с материалами дела и переговорить со своим защитником буквально перед началом судебного разбирательства, что, естественно, затруднило осуществление им своего права на надлежащую защиту. Поскольку, как пояснило правительство, в силу характера преступления и полагающегося за него наказания разбирательство проводилось в порядке упрощенного производства, у обвиняемого не было достаточного времени для подготовки своей защиты. Кроме того, источник утверждает, что на судебном заседании были рассмотрены доказательства, предъявленные обвинением, в то время как обвиняемому не позволили привести соответствующие доказательства в свою защиту, в том числе те, которые были предметом публичной дискуссии в стране. Г-н Руис Уркиола был приговорен к

² Например, мнения № 1/2018, 79/2017 и 42/2012.

³ Например, мнения № 45/2017, 56/2016 и 53/2016.

одному году тюремного заключения за преступление, выразившееся в оскорблении представителей власти.

86. В этой связи Рабочая группа хотела бы напомнить о том, что в соответствии с международным обычным правом каждый человек имеет право не подвергаться произвольному лишению свободы⁴, а лица, обвиняемые в совершении уголовного преступления, имеют право на публичное разбирательство их дел – на основе принципов полного равенства и справедливости – независимым и беспристрастным судом при рассмотрении любых предъявляемых им обвинений⁵. Кроме того, он напоминает, что в соответствии с применимым международным правом лица, обвиняемые в совершении преступления, имеют право на презумпцию невиновности и публичное разбирательство с соблюдением всех процессуальных гарантий⁶. Это право предполагает обязанность национальных судебных органов обеспечивать, чтобы участвующие в разбирательстве стороны имели «право на равные условия изложения всех обстоятельств своего дела и равенство состязательных возможностей»⁷. Аналогичным образом задержанное лицо имеет право иметь достаточное время и надлежащие возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником.

87. Рабочая группа считает, что должна быть предоставлена возможность получать юридическую помощь в месте, позволяющем обеспечить конфиденциальность и приватность общения между задержанным и его юридическим представителем⁸. Рабочая группа в своих решениях неизменно подчеркивала, что право на адвоката является правом, о котором оперативно информируются и которое гарантируется с момента ареста⁹.

88. Рабочая группа также отметила, что для сохранения этого равенства состязательных возможностей каждому лишенному свободы лицу должно гарантироваться право на доступ ко всем материалам, связанным с его задержанием или представленным суду государственными органами [...]. Исключения из требования о предоставлении всем сторонам одинаковых процессуальных прав могут применяться лишь тогда, когда они предусмотрены законодательством и могут быть оправданы на объективных и разумных основаниях, не ставящих задержанное лицо в фактически невыгодное положение и не подвергающих его иному несправедливому обращению¹⁰.

89. Это означает, что обвиняемый имеет право приводить в свою защиту соответствующие доказательства и свидетельские показания и что эти доказательственные материалы и показания свидетелей должны рассматриваться сторонами в ходе судебного разбирательства. После предъявления доказательств суды обязаны объективно и разумно их оценить и принять по ним решение в соответствии с законодательством государства¹¹.

90. В данном случае Рабочая группа не получила от правительства достаточную или убедительную информацию, которая позволила бы ей удостовериться в том, что г-н Руис Уркиола был должным образом информирован о причинах своего задержания, что он был оперативно проинформирован о выдвинутых против него обвинениях, что он смог получить доступ к своему адвокату и материалам дела, располагая при этом достаточным временем для надлежащей подготовки своей

⁴ Всеобщая декларация прав человека, статья 9. См. также A/HRC/22/44, пункты 37–75 (Заключение № 9 об определении и тематическом охвате концепции произвольного лишения свободы в международном обычном праве).

⁵ Всеобщая декларация прав человека, статья 10.

⁶ Там же, статья 11.

⁷ Основные принципы и Руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд, принцип 12, пункт 19.

⁸ Там же, принцип 9, пункты 12–15.

⁹ Там же, пункт 12.

¹⁰ Там же, принцип 12, пункт 20.

¹¹ В этой связи см. мнения № 1/2015, 14/2017 и 15/2017.

защиты, и что он смог предъявить имевшиеся доказательства в свою защиту. В свете вышеизложенного Рабочая группа приходит к выводу о том, что нарушение прав на надлежащее судебное разбирательство является настолько серьезным, что это придает задержанию г-на Руиса Уркиолы произвольный характер и подпадает под категорию III, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека.

91. Рабочая группа была проинформирована о возникших у г-на Руиса Уркиолы проблемах со здоровьем и плохом питании в учреждении, где он содержался под стражей (учебно-производственное пенитенциарное учреждение в Кайо-Ларго муниципии Консоласьон-дель-Сур в провинции Пинар-дель-Рио), с связи с чем она передает это дело Специальному докладчику по вопросу о праве на питание и Специальному докладчику по вопросу о право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья для рассмотрения и принятия возможных мер.

92. Кроме того, Рабочая группа отмечает, что, хотя Куба не ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах, она подписала его в 2008 году, в связи с чем она выражает надежду на его скорейшую ратификацию.

93. Наконец, чтобы Рабочая группа могла установить прямой диалог с правительством и представителями гражданского общества с целью получения более полного представления о ситуации с лишением свободы в стране и причин, в силу которых происходят произвольные задержания, Рабочая группа предлагает правительству рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить ей посетить страну.

Решение

94. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Ариэля Руиса Уркиолы носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека, и подпадает под категории I и III.

95. Рабочая группа просит правительство Кубы безотлагательно принять необходимые меры для исправления положения г-на Руиса Уркиолы и приведения его в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека.

96. Принимая во внимание все обстоятельства данного дела и в соответствии с применимыми нормами международного права, Рабочая группа считает, что жертвы произвольного задержания имеют право требовать и получать от государства возмещение ущерба, включая восстановление нарушенных прав, компенсацию, реабилитацию, сатисфакцию и гарантии неповторения. В связи с этим Рабочая группа просит правительство предоставить г-ну Руису Уркиоле соответствующее возмещение ущерба, включая его немедленное и безусловное освобождение.

97. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело Специальному докладчику по вопросу о праве на питание и Специальному докладчику по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья для рассмотрения и принятия возможных мер.

98. Рабочая группа просит правительство распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

Процедура последующей деятельности

99. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующей деятельности по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

а) было ли гарантировано г-ну Руису Уркиоле немедленное освобождение, и если да, то когда именно;

b) были ли предоставлены г-ну Руису Уркиоле компенсация или возмещение ущерба в иной форме;

c) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Руиса Уркиолы, и если да, то каковы были результаты такого расследования;

d) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики страны в соответствие с ее международными обязательствами;

e) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

100. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно столкнулось при осуществлении рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, а также сообщить, нуждается ли оно в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группой.

101. Рабочая группа просит источник и правительство предоставить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия, если до ее сведения будет доведена новая, вызывающая тревогу информация об этом деле. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о прогрессе, достигнутом в осуществлении его рекомендаций, а также о любом неприятии мер.

102. Правительству следует довести настоящее мнение до сведения всех заинтересованных сторон всеми доступными средствами.

103. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах¹².

[Принято 24 августа 2018 года]

¹² См. резолюцию 33/30 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.